



---

**Newsletter**  
**über kulturelle Veranstaltungen mit ungarischem Bezug in Bayern**  
**November-Dezember 2018**

.....

**Ausstellung und Vernissage von Thomas Petresy**

**5. November 2018, 19:00**

Kultur-Etage Messestadt  
(U2 Messestadt West, Riem Arcaden Mittelbau  
Eingang Erika-Cremer-Str. 8, 81829 München)

Sein erstes Ölbild hat der in der Messestadt lebende Thomas Petresy im Alter von zehn Jahren gemalt. Seitdem wollte er nichts anderes werden als Maler.

Er studierte an der Münchner Kunstakademie bei Günter Fruhtrunk, lebte und malte in Paris.

Zwölf Jahre nach seiner ersten Ausstellung in der Kultur-Etage präsentiert Petresy erneut seine Werke.

Zu sehen sind vor allem ältere Landschaftsbilder, gemalt in realistischer Manier, die der Künstler als „superklassisch“ bezeichnet.

**Petresy Tamás festőművész kiállítása**  
**2018. november 5. 19:00**

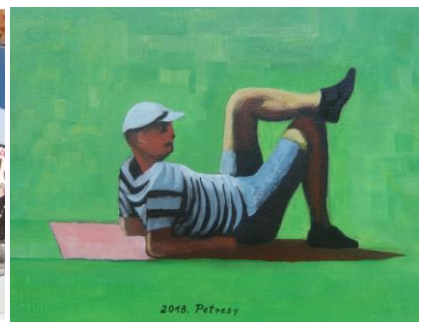
Kultur-Etage Messestadt  
(U2 Messestadt West, Riem Arcaden Mittelbau  
Eingang Erika-Cremer-Str. 8, 81829 München)

Mióta Petresy Tamás 10 évesen megfestette első olajfestményeit, semmi mással nem akart foglalkozni, mint festéssel.

A müncheni Képzőművészeti Akadémián végzett Günter Fruhtrunknál, utána Párizsban élt és dolgozott.

12 évvel az első Kultur-Etage -i megnyitója után ismét kiállítást rendez a művész eddigi műveiből.

Elsősorban korábbi tájképei tekinthetők meg, melyet abban a realista stílusban alkotott, melyet a művész „szuperklasszizsnek“ nevez.





Generalkonsulat von Ungarn  
München

**Lesung und Gespräch mit Noémi Kiss**

**5. November 2018, 19:30**

Münchner Stadtbibliothek Laim  
(Fürstenrieder Str. 53, München)  
IN DEUTSCHER SPRACHE

Literatur International Lesung in Ungarisch und Deutsch. Noémi Kiss entwirft in ihrem Roman „Dürre Engel“ ein faszinierendes Bild vom ungarischen Alltag kurz vor Ende des Sozialismus bis in die erste Zeit nach der Wende.

Moderatorin: Enikő Dác (IKGS) Deutsch gelesen von Helmut Becker  
Eintritt frei

**Kiss Noémi íróő felolvasóestje**

**2018. november 5. 19:30**

Münchner Stadtbibliothek Laim  
(Fürstenrieder Str. 53, München)  
NÉMET NYELVEN

Nemzetközi irodalmi felolvasóest magyarul és németül. Kiss Noémi a „Sovány angyal“ c. regénye rendkívül érdekesen és egyedi módon ábrázolja a magyar hétköznapi valóságot a rendszerváltás körüli időszakban.

Moderátor: Dác Enikő (IKGS)  
Német felolvasó: Helmut Becker  
A belépés ingyenes



5.  
Nov.  
2018

**Katalin Ball in Ingolstadt**

**10. November 2018, 18:00**

Stadttheater Ingolstadt, Festsaal  
(Schloßlände 1, Ingolstadt)

Details und Kartenreservierung: +49 151 54825798  
oder 0841 484529.

Veranstalter: Petőfi Kreis Ingolstadt.

**XVII. Katalin bál Ingolstadtban**

**2018. november 10. 18:00**

Stadttheater Ingolstadt, Festsaal  
(Schloßlände 1, Ingolstadt)

Bővebb felvilágosítás illetve jegyrendelés az alábbi telefonszámon: +4915154825798 vagy 0841 484529  
Az ingolstadti Petőfi Kör szervezésében.





Generalkonsulat von Ungarn  
München

**Kinderkonzert von Vilmos Gryllus**  
**17. November 2018, 9:00-12:00**  
Theatersaal der St.-Stefan-Kirche  
(Waldluststraße 70, 90480 Nürnberg)  
IN UNGARISCHER SPRACHE

Programm:

09:00-10:00 Uhr – Basteln  
10:00-11:00 Uhr – Kinderkonzert von Vilmos Gryllus  
11:00-12:00 Uhr – Kindertanzhaus mit Live-Musik-  
Begleitung (Mitwirkende: Anna Körtvéyesi  
Volkstanzpädagogin und die Nürnberger Ungarische  
Zithergruppe)

Tickets:

- im VVK: 6€/ Person (für Personen über 2 Jahre)
- am Ort: 8€/ Person (für Personen über 2 Jahre)

Ticketreservierung und weitere Informationen:

V. Zombroy Anikó

[reservierung@ungarninnuernberg.de](mailto:reservierung@ungarninnuernberg.de)

[www.ungarninnuernberg.de](http://www.ungarninnuernberg.de)

**Gryllus Vilmos gyerekkoncert**  
**2018. november 17. 9:00-12:00**  
St. Stefan templom színházterme  
(Waldluststr. 70, 90480-Nürnberg)  
MAGYAR NYELVEN

Program:

9-10 óráig kézműveskedés  
10-11 óráig Gryllus Vilmos gyerekkoncertje  
11-12 óráig előzenés gyerektáncház Körtvéyesi Anna  
néptáncpedagógus vezetésével és a Nürnbergeri Magyar  
Citerazenekar közreműködésével

Jegyek:

Elővételben: 6€/ fő (2 év felett)

Helyszínen: 8€/ fő (2 év felett)

Jegyrendelés és további információ:

V. Zombroy Anikó

[reservierung@ungarninnuernberg.de](mailto:reservierung@ungarninnuernberg.de)

[www.ungarninnuernberg.de](http://www.ungarninnuernberg.de)

**Gryllus Vilmos gyerekkoncert**  
**előzenés táncházzal**  
**2018. november 17. (szombat) 9-12-ig**  
**St. Stefan templom színháztermében**  
**Waldluststr. 70 90480 Nürnberg**  
Belépőjegy:  
elővételben: 6€/fő (2 év felett)  
helyszínen: 8€/fő (2 év felett)  
Elővételi jegyek és információ:  
[magyar.gyerekek.nuernberg@gmx.de](mailto:magyar.gyerekek.nuernberg@gmx.de)  
Megaládot a Magyar Kormány támogatásával  
Ministerium für Kultur und Erziehung  
Nürnberg

**Regös Tanzhaus**  
**17. November 2018, 18:00-02:00;**  
Max-Emanuel-Brauerei ("MaxE")  
(80799 München Adalbertstraße 33)

Jeder, der ungarische Volksmusik kennenlernen und dazu tanzen will oder einfach nur die Musik genießen möchte ist sehr gerne gesehen!

**Regös Táncház**  
**2018. november 17. 18:00-02:00**  
Max-Emanuel-Brauerei ("MaxE")  
(80799 München Adalbertstraße 33)

Tradicionális magyar táncház élő zenével.  
Évzáró program.





## 9. Volksspiel- und Volkstanzwerkstatt in Deutschland: eine methodische Fortbildung 17-18. November 2018

Ort: Nürnberg, an mehreren Orten  
IN UNGARISCHER SPRACHE

Ein Wochenendkurs für diejenigen, die für die in Deutschland lebenden Ungarn ein Tanzhaus organisieren möchten oder sich einfach für die Bewegungsentwicklung, Volkstraditionen, Volksmusik sowie Volkstanz der Ungarn interessieren und den Wunsch haben, das dazu gehörige Grundlagenwissen auf erlebnisvolle Weise zu erwerben. Der thematische Schwerpunkt der aus 4 Fortbildungen bestehenden Veranstaltungsreihe im Semester 2018/19 ist das Tanzhaus.

Wem empfiehlt sich die Teilnahme?

Für diejenigen, die in Deutschland in ungarischen Schulen, Kindergärten, in Kinder- und Erwachsenengruppen der ungarischen Kulturvereine eine Gruppe betreuen sowie für Lehrer, Volkstänzer und an alle, die sich für Volkstanz interessieren.

Preis der Fortbildung: kostenlos

Materialbeitrag: 10€/ Person

Anmeldung und weitere Informationen:

Anikó V. Zombory (Ungarischer Kulturverein Nürnberg e. V.)

[info@ungarninnuernberg.de](mailto:info@ungarninnuernberg.de)

[www.ungarninnuernberg.de](http://www.ungarninnuernberg.de)

## 9. Németországi Népi Játék és Néptánc Módszertani Képzés 2018. november 17-18.

Nürnberg, több helyszínen  
MAGYAR NYELVEN

Egy hétvégi képzés azoknak, akik táncházakat szeretnének tartani németországi magyaroknak, vagy csak érdeklődnek a mozgásfejlesztés, népi hagyományaink, népzene, néptánc iránt; és mindezt a tudást élménydúsán szeretnék elsajátítani.

A 2018/19-es tanév 4 alkalomból álló képzéssorozatának fő tematikája a táncház.

Kiknek ajánljuk?

Németországban élő, magyar iskolában, óvodában, egyesületek gyerek-és felnőttcsoportjaiban dolgozó foglalkozásvezetőknek, tanároknak, néptáncosoknak és néptánc iránt érdeklődőknek.

A képzés díja: Ingyenes

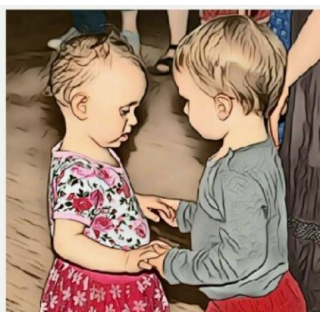
Anyagköltség-hozzájárulás: 10€/ fő

Regisztráció és további információ:

V. Zomboy Anikó (Nürnbergi Magyar Kultúregyesület)

[info@ungarninnuernberg.de](mailto:info@ungarninnuernberg.de)

[www.ungarninnuernberg.de](http://www.ungarninnuernberg.de)



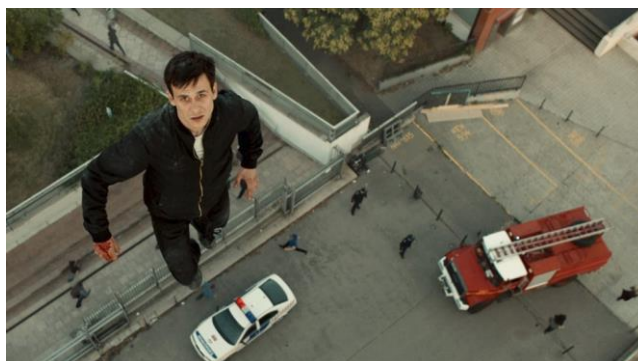
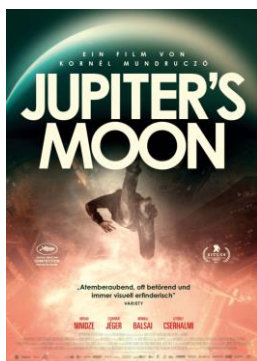




Generalkonsulat von Ungarn  
München

**JUPITERS MOON von Kornél Mundruczó**  
**Deutscher Kinostart am 22. November 2018**

Der junge Syrer Aryan (Zsombor Jéger) wird beim illegalen Grenzübertritt von Serbien nach Ungarn angeschossen. Noch unter Schock entdeckt der Verwundete, dass er plötzlich durch die Kraft seiner Gedanken schweben kann. Im Flüchtlingslager bekommt der Arzt Dr. Stern (Merab Ninidze) Wind von Aryans übernatürlichen Fähigkeiten. Als er von den Wunderkräften erfährt, wittert er ein lukratives Geschäft. Er will den jungen Mann reichen Patienten als Beispiel einer Wunderheilung verkaufen. Aber ist Aryan in Wirklichkeit nicht vielleicht doch ein Engel oder ein noch höheres Wesen? Trotz seiner übernatürlichen Elemente spielt der atemberaubende Film vor einem realen politischen Hintergrund – im Ungarn von heute. JUPITER'S MOON ist ein fantastischer Mix aus politischer Parabel und sarkastischem Superhelden-Epos. Gefördert von dem Generalkonsulat Ungarns



**Jupiter Holdja – Mundruczó Kornél filmje**  
**2018. november 22-től a német mozikban**

A Jupiter holdja a hitről, a megváltódásról, a csoda lehetőségéről szól, egy különös barátság történetén keresztül. Egy fiatal, szír menekülő fiú, Aryan (Jéger Zsombor) illegálisan akarja átlépni a magyar határt, azonban az nem sikerül, egy rendőr meglövi őt., Csodálatos módon levitálni kezd. A menekülttábor racionális, meghasonlott orvosa, Dr. Stern (Merab Ninidze) kimenekíti őt, mert üzletet lát a fiú különös képességében. Útlevelet ígér neki. A fiú rááll a kétes szövetségre. A csodával való találkozás azonban felbolygatja az orvos életét. Új válaszokat kell találnia mindenre amiben eddig hitt. A természetellenes elemek ellenére a csodálatos film egy valós politikai helyzetben játszódik – a mai Magyarországon. a Jupiter holdja egy politikai tanmese és szuperhős eposz fantasztikus egyvelege.

A bemutatót támogatja: Magyarország Müncheni Főkonzulátusa

**Katalin-Ball in Nürnberg**  
**24. November 2018, 19:00 Uhr**  
Genossenschaftssaalbau  
(Matthäus-Herrmann-Platz 2. 90471 Nürnberg)

Der Ungarische Kulturverein Nürnberg e. V. lädt Sie herzlich zu seinem traditionellen Katalin-Ball ein. Für gute Stimmung sorgt Isti Máthé und seine Band aus Marosvásárhely (Neumarkt/Siebenbürgen). Eintritt: 18€/Person im Hauptsaal, 15€/Person für Vereinsmitglieder für Plätze in der Galerie sowie im Nebensaal  
Ticketreservierung und weitere Informationen:  
reservierung@ungarninnuernberg.de  
www.ungarninnuernberg.de

**Katalin-bál Nürnbergben**  
**2018. november 24. 19:00**  
Genossenschaftssaalbau  
(Matthäus-Herrmann-Platz 2. 90471 Nürnberg)

A Nürnbergi Magyar Kultúregyesület szeretettel várja Önt is a sok évtizedes hagyományokra visszatekintő Katalin-báljára! A jó hangulatról Máthé Isti és zenekara (Marosvásárhely) gondoskodik.  
Belépőjegyek: 18€/fő, egyesületi tagoknak, a karzaton és a mellékteremben: 15€/fő  
Jegyrendelés és további információ:  
reservierung@ungarninnuernberg.de  
www.ungarninnuernberg.de





Generalkonsulat von Ungarn  
München

**Vortrag über zwei- oder mehrsprachige  
Kindererziehung**

**24. November 2018, 10:00-13:00**

Grundschule Lappersdorf-Kareth  
(Bergstraße 48, 93138 Lappersdorf)

IN UNGARISCHER SPRACHE

Die Sprachwissenschaftlerin und Soziologin Dr. phil. Rita Csizsár vermittelt ein handfestes und praxisbezogenes Wissen rund um das Thema kindliche Zwei- und Mehrsprachigkeit. Im Fokus des Vortrages stehen die häufig gestellten Fragen und alltäglichen Probleme der Eltern.

Organisiert vom Ungarischen Kulturverein Gyere! e.V.,  
Regensburg

Weitere Informationen:

[gyere.regensburg@gmx.de](mailto:gyere.regensburg@gmx.de)

[www.gyere.info](http://www.gyere.info)

**Két- és többnyelvű gyermeknevelés a  
mindennapokban**

**2018. november 24. 10:00-13:00**

Grundschule Lappersdorf-Kareth  
(Bergstraße 48, 93138 Lappersdorf)

MAGYAR NYELVEN

Dr. Csizsár Rita nyelvész és szociológus kézzelfogható és gyakorlatorientált előadása a két- és többnyelvű gyermekneveléssel kapcsolatban. 3 órás, informatív, sok-sok történettel fűszerezett workshop keretén belül a másfél órás előadást követően kötetlen beszélgetés az előadóval.

Gyere! egyesületi tagoknak: 7,50 € (elővételben: 6 €),  
nem egyesületi tagoknak: 10 €.

Jegyvásárlás a helyszínen, valamint a hétvégi magyar iskola és óvoda foglalkozásai alatt.

További info: [gyere.regensburg@gmx.de](mailto:gyere.regensburg@gmx.de) vagy  
[www.gyere.info](http://www.gyere.info)



**Zweisprachigkeit im Kindesalter –  
Probleme, Lösungen, praktische Vorschläge**

**25. November 2018, 15:00-19:00**

Gemeindsaal der St.-Ulrich-Kirche  
(Kölner Straße 31 90425 Nürnberg)

IN UNGARISCHER SPRACHE

Der Ungarische Kulturverein Nürnberg e. V. lädt Sie herzlich zum Vortrag der in der Schweiz lebenden Soziologin und Sprachwissenschaftlerin Dr. Rita Csizsár ein. Dem informativen und beispielreichen Vortrag folgt eine freie Diskussion, wo Sie ihre persönlichen Fragen zur Zweisprachigkeit stellen können.

**Gyermekkori kétnyelvűség – problémák,  
megoldások, praktikus tanácsok**

**2018. november 25. 15:00-19:00**

St. Ulrich gyülekezeti terme  
(Kölner Str. 31 90425 Nürnberg)

MAGYAR NYELVEN

Szeretettel várjuk Dr. Csizsár Rita Svájcban élő alkalmazott nyelvész, szociológus informatív, sok-sok történettel fűszerezett előadására, majd az azt követő kötetlen beszélgetésre, ahol választ kaphanak a kétnyelvűséggel kapcsolatos személyes kérdéseikre is.



Generalkonsulat von Ungarn  
München

---

Im Vortrag wird auf folgende Fragen eingegangen:

- Was soll man tun, wenn das Kind – entweder auf Deutsch oder Ungarisch – nicht beginnt, zu sprechen?
- Soll das Kind korrigiert werden, wenn es sich fehlerhaft äußert?
- Soll das Kind zuhause auf Deutsch angesprochen werden, um den Spracherwerbsprozess zu beschleunigen?
- Worauf soll man achten, wenn ein Elternteil kein Ungar/keine Ungarin ist?
- Ab wann soll das Kind Lesen und Schreiben auf Ungarisch lernen?
- Was kann man tun, wenn man irgendwo steckengeblieben ist?

Weitere Informationen:

Anikó V. Zombory (Ungarischer Kulturverein Nürnberg e. V.)

[info@ungarninnuernberg.de](mailto:info@ungarninnuernberg.de)

[www.ungarninnuernberg.de](http://www.ungarninnuernberg.de)

Az előadás során ezekre a kérdésekre kaphatunk választ:

- Mit tegyünk, ha a gyermekünk nem akar megszólalni németül vagy magyarul?
- Kijavítsuk, ha hibásan beszél?
- Beszéljünk hozzá otthon is németül, hogy gyorsabban megtanulja a nyelvet?
- Mire figyeljünk a mindennapok során, ha az egyik szülő nem magyar?
- Mikortól tanuljon a gyermekünk magyarul írni-olvasni?
- Mit tehetünk, ha valahol elakadtunk?

További információ:

V. Zombory Anikó

[info@ungarninnuernberg.de](mailto:info@ungarninnuernberg.de)

[www.ungarninnuernberg.de](http://www.ungarninnuernberg.de)

---

**Botschaft und Dienst des Bethesda  
Krankenhauses**

**23. November 2018, 19:00**

Ungarische Katholische Gemeinde München  
(Oberföhringer Straße 40, 81925 München)

IN UNGARISCHER SPRACHE

Vortrag von János Bencze, Pastor der Reformierte Kirche,  
der seit 20 Jahren in Bethesda Kinderkrankenhaus  
arbeitet.

Ein Program von Széchenyi Kreis.

**A Bethesda kórház küldetése, szolgálata  
2018. november 23. 19:00**

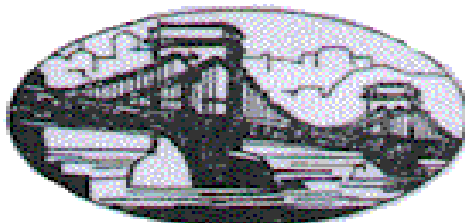
Magyar Katolikus Egyházközség  
rendezvényterme

(Oberföhringer Straße 40, 81925 München)

MAGYAR NYELVEN

Bencze János, református lelkipásztor előadása, aki lassan 20  
éve dolgozik a Bethesda Gyermekkorházban.

A Széchenyi Kör programja







Generalkonsulat von Ungarn  
München

**Die Schöne und das Biest musical**  
**29. November 2018, 19:30 (Premiere)**

Deutsches Theater  
(Schwanthalerstraße 13, 80336 München)  
IN DEUTSCHER SPRACHE

26 Vorführungen von 28.11. bis 16.12.2018.  
Es ist einer der größten Erfolge aus dem Hause Disney: Als Realverfilmung mit Emma Watson stürmte Die Schöne und das Biest weltweit die Kinocharts und auch der Zeichentrickfilm begeisterte mit seinem phänomenalen, mehrfach Grammy- und Oscar-prämierten Soundtrack das Publikum. Als Musical eroberte das zauberhafte Märchen vom Broadway aus ein weiteres Mal die Herzen der Fans.  
DISNEY „DIE SCHÖNE UND DAS BIEST“ kommt mit einer prachtvollen Ausstattung auf die Bühne und macht das romantische Märchen auch dadurch zu einem unvergleichlichen Erlebnis. Die Disney-Charaktere werden in der Inszenierung des Budapester Operettentheaters mit viel Liebe zum Leben erweckt,

**A szépség és a szörnyeteg musical**  
**Bemutató: 2018. November 29.**

Deutsches Theater  
(Schwanthalerstraße 13, 80336 München)  
NÉMET NYELVEN

November 28 és December 16. között 26 előadás.  
A Disney egyik legnagyobb sikere az Emma Watsonnal készült A szépség és a szörnyeteg c. film rekord bevételeket hozott a jegypénztáraknak. Ugyan ilyen zajos sikert aratott a rajzfilmváltozat is, melynek dalai Grammy és Oscar díjat nyertek, a rajzfilm alapján készült musical változat pedig újabb rajongókat szerzett az elbűvölő Broadway-i mesének.  
Disney "A szépség és szörnyeteg" c. műve lenyűgöző kivitelezésben kerül színpadra és varázsol a romantikus meséből felejthetetlen élményt. A Disney szereplők szeretetteljes alakjai a Budapesti Operettszínház közreműködésével kelnek életre.







„Schnittpunkte“ Kunstausstellung und  
Vernissage

30. November 2018, 18:00

Kunst-Werk im Klenzepark  
(Flankenbatterie 105, Ingolstadt)

Ausstellung internationaler Künstler aus Deutschland, Ungarn, Russland und Marokko. Von surrealistischen Bildern über figurative bis nonfigurative Werke werden hier Vertreter zahlreicher Stilrichtungen der Gegenwartsmalerei anwesend sein. Außerdem werden Objekte und Skulpturen der in Deutschland lebenden Organisatoren Katalin B.Kossack aus Puttenhausen und Thomas Sipos aus Ingolstadt gezeigt. Gerti Achtner, stellvertretende Leiterin der Veranstaltungen GmbH Ingolstadt, hält die Eröffnungsrede. Die Ausstellung ist am 01.-02. Dez. von 11:00-17:00 geöffnet. Die Besucher können tagsüber die live-Malerei und Art-Show der anwesenden Künstlern miterleben.

„Metszéspontok“ kiállítás és megnyitó  
2018. november 30. 18:00

Kunst-Werk kiállítóterem  
(Flankenbatterie 105, Ingolstadt)

Magyar, marokkói, németországi és orosz művészek munkáit bemutató kiállítás. Az alkotások számos művészeti irányzatot ölelnek fel: a szürrealistától, a figurálison keresztül a nonfiguratívig.

A festmények mellett a két németországi magyar szervező, Bereczky-Kossack Katalin, valamint Thomas Sipos szobrait is megtekinthetik az érdeklődők.

A kiállítást Gerti Achtner, a városi Veranstaltungs gGmbH vezetőhelyettese nyitja meg, zenei aláfestésről az ingolstadti Szederinda citerazenekar gondoskodik.

A kiállítás december elsején és másodikán 11:00-17:00 óra között tekinthető meg, a nyitvatartás alatt a látogatók megismerhetik a művészeket alkotás közben, art-show keretében.

internationale  
**Kunstausstellung vom 30.Nov-02.Dez.2018**

**Vernissage am 30.Nov. um 18:00**

**Ort:** Flankenbatterie 105; Ingolstadt  
Kunst-Werk im Klenzepark

Eröffnung: **Gerti Achtner**,  
Veranstaltungs GmbH Ingolstadt

Musikalische Gestaltung: **Szederinda**

01./02.Dez. 11:00-17:00 live-painting

**SCHNITTPUNKTE**

designed by TS-art

**METSZÉSPONTOK**

Katalin B.Kossack	Keramik
András Györfi	Malerei
Péter Jakab Szöke	Malerei
István Korbely	Malerei
Zoltán Ludvig	Malerei
Dániel Ludvig	Malerei
Thomas Sipos	Bildhauerei
Akshar Esenov	Malerei
Olga Leila	Malerei
Rachida Touijri	Malerei
Katalina Koss	Malerei



Generalkonsulat von Ungarn  
München

**Ungarische Nikolausfeier in Nürnberg**

**1. Dezember 2018, 15:00-18:00 Uhr**

Gemeindesaal der St.-Ulrich-Kirche  
(Kölner Straße 31, 90425 Nürnberg)  
IN UNGARISCHER SPRACHE

Programm:

15:00-16:00 Uhr – Basteln  
16:00-16:30 Uhr – Nikolauslieder mit Live-Musik  
16:30-18:00 Uhr – Der ungarische Nikolaus kommt!  
Ticketreservierung und weitere Informationen:

V. Zombroy Anikó

reservierung@ungarninnuernberg.de  
www.ungarninnuernberg.de

**Magyar Mikulás-ünnepség Nürnbergben**

**2018. december 1. 15:00-18:00**

St. Ulrich gyülekezeti terem  
(Kölner Str. 31, 90425 Nürnberg)  
MAGYAR NYELVEN

Program:

15-16 óráig kézműveskedés  
16-16.30-ig óráig előzenés daltanulás  
16:30-tól Jön a magyar Mikulás!

A program ingyenes.

További információ:

V. Zombroy Anikó reservierung@ungarninnuernberg.de  
www.ungarninnuernberg.de



**Ungarischer Volkstanz-Workshops aus  
„Magyarlapád” in Nürnberg  
7-8 Dezember 2018**

Die „Tűzvirág” Volkstanzgruppe lädt sich Euch herzlich zu ihrem Tanzlehrgang und Tanzhaus "Tánze aus Magyarlapád" ein. Am 8. Dezember 2018, am Samstag Abend, freuen wir uns auf Euch bei einem Tanzhaus mit Live-Musik. Vor dem Tanzhaus für die Großen begrüßen wir unsere kleineren Gäste mit Kunsthandwerk und Kindertanzhaus.

Tanzlehrerin: Körtvélyesi Anna Volkstanzlehrerin,  
Grundschullehrerin, Konduktorin

Weitere Informationen:

<http://tuzvirag.de/magyarlapad>  
info@tuzvirag.de

**Magyarlapádi tánctanfolyam élőzenés  
táncházal Nürnbergben  
2018. december 7-8.**

A nürnbergi Tűzvirág Néptáncsoport szeretettel hív minden érdeklődőt a magyarlapádi tánctanfolyamának következő alkalmára. Emellett 2018. december 8-án élőzenés gyerektáncházal és kézműveskedéssel, majd utána felnőtt táncházal várnak kicsit és nagyot.

Táncot tanít:

Körtvélyesi Anna néptáncpedagógus, tanító és  
konduktor

További információ:

Tűzvirág Néptáncsoport (Nürnberg)  
<http://tuzvirag.de/magyarlapad>  
info@tuzvirag.de





Generalkonsulat von Ungarn  
München

**Puppentheater Batyu: Seelenstreichler  
Leise Geschichten für die Adventszeit**

**8. Dezember 2018, 10:00**

Grundschule Lappersdorf-Kareth  
(Bergstraße 48, 93138 Lappersdorf)  
IN UNGARISCHER SPRACHE

Organisiert vom Ungarischen Kulturverein Gyere! e.V.,  
Regensburg

**BATYU SZÍNHÁZ: Lélekadjkáló, elstuttogott  
történetek advent idején**

**2018. December 8. 10:00**

Grundschule Lappersdorf-Kareth  
(Bergstraße 48, 93138 Lappersdorf)  
MAGYAR NYELVEN

Volt egyszer egy család, akiknél néha a hétköznapiak is dőcögtek..., de hogyan ünneplik a karácsonyt, hogy készülnek az ünnepekre? Az adventi várakozás egyik estjén édesapa és édesanya megállítják az időt a nagy rohanásban és elmesélik gyermeküknek saját karácsonyi történeteiket a számárról, a háromkirályokról, Józsefről és a Kisjézust rengető Máriáról. Míg a betlehemi szereplők betöltik helyüket a jászol körül, édesapa és édesanya is utat talál saját karácsonyuk felé.

A regensburgi Gyere! Magyar Kulturális Egyesület szervezésében.



**Puppentheater Batyu: Seelenstreichler  
Leise Geschichten für die Adventszeit**

**8. Dezember 2018, 14:30**

Spiel- und Bildungszentrum Sendling  
(Danklstr. 34., 81371 München)  
IN UNGARISCHER SPRACHE

Puppenspiel

Basteln

Der Nikolaus kommt auch!

Eintritt: 5€ (ab 3 Jahre)

Weitere Infos: [gyerekrendezveny@regoes.de](mailto:gyerekrendezveny@regoes.de)

**BATYU SZÍNHÁZ: Lélekadjkáló, elstuttogott  
történetek advent idején**

**2018. december 8. 14:30**

Spiel- und Bildungszentrum Sendling  
(Danklstr. 34., 81371 München)  
MAGYAR NYELVEN

Bábjáték

Kézműveskedés

A Mikulás is eljön!

Jegyár: 5€ (3 éves kortól)

További információk: [gyerekrendezveny@regoes.de](mailto:gyerekrendezveny@regoes.de)





Generalkonsulat von Ungarn  
München

**Vorbereitung für die Adventszeit**

**25. November 2018, 15:30**

Spiel- und Bildungszentrum Sendling  
(Danklstr. 34., 81371 München)  
IN UNGARISCHER SPRACHE

15:30 Basteln

16:00 Vorführung des Kutyomfitty Theaters  
Familiéntanzhaus

Eintritt: 5€

Weitere Infos: [gyerekrendezveny@regoes.de](mailto:gyerekrendezveny@regoes.de)

**Adventi készülődés**

**2018. november 25. 15:30**

Spiel- und Bildungszentrum Sendling  
(Danklstr. 34., 81371 München)  
MAGYAR NYELVEN

15:30 Kézműveskedés

16:00 Kutyomfitty társulat előadása  
Utána családi táncház

Jegyár: 5€

További információk: [gyerekrendezveny@regoes.de](mailto:gyerekrendezveny@regoes.de)



**Waldweihnachten mit den ungarischen  
Pfadfindern**

**Treffpunkt: Nürnberg-Nordostpark,  
am 15. Dezember um 15:30 Uhr**

Stille Nacht am Rand der Stadt in Nürnberg  
Während des Ausflugs sammeln wir Holz um eine  
Krippe zu basteln. Wir zirren eine lebendige Tanne  
damit wir Vögel füttern. Wir alle singen und spielen in  
der samtweichen Stille des dunklen Waldes mit den  
ungarischen Pfadfindern.

**Erdei karácsony az Ajtósi Dürer  
Cserkészcsapattal**

**Találkozunk: a Nürnberg-Nordostparkban  
December 15-én, 15:30 órakor**

Csendes éj a város peremén Nürnbergben  
Séta közben fát gyűjtünk, hogy jászolt építsünk.  
Feldíszítünk egy élő fát, amivel a madarakat etetjük.  
Közösen énekelünk és játszunk a sötét téli erdő meghitt,  
bársonyos csöndjében.

